

Peccantem me quotidie

7th Respond at Matins for the Dead

William Byrd (c.1540-1623)
Cantiones sacrae (London, 1575)

5

Superius

Discantus

Contratenor

Tenor

Bassus

Pec - can - tem me quo - ti - di-e, pec - can - tem

Pec - can - tem me quo - ti - - - -

Pec - can - tem me quo - ti - di-e, pec-can-tem me quo - ti - di - -

Pec - can - tem

10

Pec - can - tem me quo - ti - di-e, quo - ti - di - - - e,

me quo - ti - - di - - e, quo - ti - di - e, pec - can - tem me quo - ti - di - e, -

- di - e, pec - can - tem me quo - ti - di - e, pec -

e, pec-can-tem me quo - ti - di - e, pec - can - tem me quo - ti - di - -

me quo - ti - di - e, pec - can - tem me quo - ti - di -

15

20

pec - - can - tem me quo - ti - di - e

pec - can-tem me quo - ti - di - e et non me pe - ni -

can - tem me quo - ti - di - e et non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten -

e, pec-can-tem me quo - ti - - di - - e, pec - can - tem me quo - ti - di - -

e et non me pe - ni - ten - - tem,

25

et non me pe - ni - ten - tem, et non me pe - ni - ten - tem, et non me pe - ni - ten -
 ten - tem, et non me pe - ni - ten - tem, et non me, et
 - - - tem, et non me pe - ni - ten - tem, et non me pe - ni - ten -
 e, pec - can - tem me quo - ti - di - e et
 et non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten - tem,

30 35

- tem, et non me pe - ni - ten - tem,
 non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten - tem, ti - mor mor - tis con - tur -
 tem, pe - ni - ten - tem, ti - mor mor - tis con - tur -
 non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten - tem, ti - mor mor - tis con - tur - bat
 et non me pe - ni - ten - tem, pe - ni - ten - tem,

40

ti - mor mor - tis con - tur - bat
 - bat me, con - tur - bat me, con - tur - bat me, ti - mor mor - tis con - tur -
 - bat me, ti - mor mor - tis, ti - mor mor - tis con - tur -
 me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me, ti - mor mor - tis con - tur - bat
 ti - mor mor - tis con - tur - bat me,

45

me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me,
 - bat me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me,
 - bat me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me, con - tur - bat me, con - tur - bat
 me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me, ti - mor mor - tis
 ti - mor mor - tis con - tur - bat me, ti - mor mor - tis con - tur -

50

55

ti - mor mor - tis con - tur - bat me, con - tur - bat me, con - tur - bat me, Qui - a
 ti - mor mor - tis con - tur - bat me, con - tur - bat me, con - tur - bat me, Qui - a
 me, ti - mor mor - tis con - tur - bat me, Qui - a
 con - tur - bat me, con - tur - bat me. ti - mor mor - tis con - tur - bat me.
 bat me, mor - tis con - tur - bat me, con - tur - bat me.

60

Qui - a in in - fer - no, in in - fer - no nul - la est re -
 in in - fer - no, in in - fer - no, qui - a in in - fer - no, in in - fer - no nul - la est -
 a in in - fer - no, in in - fer - no nul - la est re - dem -
 Qui - a in in - fer - no, qui - a in in - fer - no nul - la est re - dem - pti -
 Qui - a in in - fer - no

65 70

dem - pti-o, re - dem - pti - o, qui - a in in - fer - no nul - la
 - re - dem - pti - o, qui - a in in - fer - no nul - la est re -
 - pti - o, qui - a in in - fer - no, in in - fer - no
 - o, qui - a in in - fer - no nul - la
 nul - la est re - dem - pti-o, qui - a in in - fer - no

75

est re - dem - pti - o, re - dem - pti-o, nul - la est re - dem - pti-o, nul - la est re -
 dem - pti-o, re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o, re - dem -
 nul - la est re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti-o, re -
 est re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o, nul - la est re - dem - pti - o,
 nul - la est re - dem - pti-o, nul - la est re -

80 85

dem - pti-o. Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, mi -
 - pti - o, re - dem - pti-o. Mi - se - re - re me - i De - us, mi - se - re - re
 dem - pti - o. Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me,
 Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me,
 dem - pti-o, Mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et

90

se - re - re me - i De - us, et sal - va me,
 me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, mi - se - re - re me - i De - us,
 et sal - va me, et sal - va me, mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et
 et sal - va me, mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal -
 sal - va me, mi - se - re - re me - i De - us, et

95

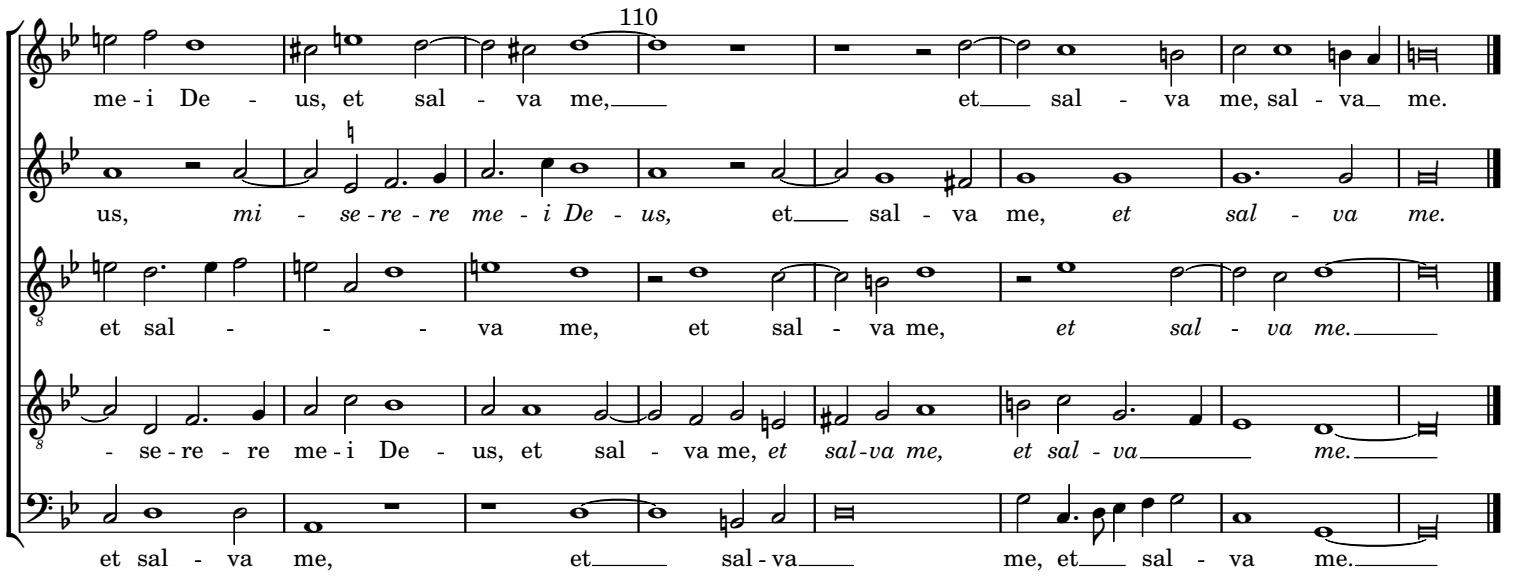
et sal - va me, et sal - va me,
 et sal - va me, et sal - va me, sal - va me, mi - se - re - re me - i
 sal - va me, et sal - va me, et sal - va me, mi - se -
 - va me, et sal - va me, et sal - va me, et sal - va me, mi - se -
 - sal - va me, et sal - va me,

100

105

mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, mi - se - re - re
 De - us, et sal - va me, mi - se - re - re me - i De -
 re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me,
 re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, mi -
 et sal - va me, mi - se - re - re me - i De - us,

110



me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, sal - va me.

us, mi - se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me.

et sal - va me, et sal - va me, et sal - va me.

- se - re - re me - i De - us, et sal - va me, et sal - va me, et sal - va me.

et sal - va me, et sal - va me, me, et sal - va me.

Peccantem me quotidie
et non me penitentem,
timor mortis conturbat me.

Quia in inferno nulla est redemptio.
Miserere mei, Deus, et salva me.

I who sin every day
and am not penitent
the fear of death troubles me:

For in hell there is no redemption.
Have mercy upon me, O God, and save me.
CPDL translation